

simon Liddiment

« Men of the Mountains, Deserts and Seas »

Vernissage

Thursday . Jeudi . Donderdag

23.05.2013 18.00 → 21.00

Expo → 20.07.2013

NL

Edito

Galerij valérie Bach heeft het genoegen u uit te nodigen op donderdag de 23 mei voor de opening van de tentoonstelling van simon Liddiment « Men of the Mountains, Deserts and Seas » met de kunstenaar.

U zal waarschijnlijk al een paar stukken van deze Engelse kunstenaar gemerkt hebben op onze stand tijdens de laatste editie van Art Brussels in april. Eén van de werken was een kartonnen koker van een rol wc-papier die gedurende één jaar elke dag bedekt werd met een laagje wit verf. Ook de messing huisnummers (0, 2 en 3) die op een bepaalde manier door de kunstenaar aan de muur werden gehangen om alfabetisch de ontbrekende cijfers van de digitale reeks te vormen. Of zelfs de eenvoudig getekende A4 pagina waarin de veranderlijke afstand tussen de lijnen de illusie gaf van een derde dimensie.

De kunstenaar wijzigt vakkundig alledaagse voorwerpen om hen een nieuwe betekenis te geven. Wij nodigen u uit om dit geestige en paradoxale universum te komen ontdekken tijdens zijn eerste solotentoonstelling in Brussel.

Wij hopen u te zien bij de opening op donderdag 23 mei vanaf 18u!

FR

La galerie valérie Bach a le plaisir de vous inviter le jeudi 23 mai au vernissage de l'exposition de simon Liddiment « Men of the Mountains, Deserts and Seas » en présence de l'artiste.

Certains d'entre vous auront sans doute remarqué les quelques pièces de cet artiste anglais sur notre stand à Art Brussels en avril dernier ; le tube en carton d'un rouleau de papier toilette recouvert chaque jour pendant un an d'une couche de peinture blanche. Les numéros de maison en laiton (0, 2 et 3) qui arrangés d'une certaine manière par l'artiste sur le mur forment alphabétiquement le chiffre manquant de la séquence numérique. Ou bien encore cette simple page A4 redessinée dans laquelle la modification de l'espacement entre les lignes donne l'illusion d'une troisième dimension.

L'artiste détourne discrètement les objets du quotidien pour leur donner un sens nouveau. Nous vous proposons de découvrir cet univers paradoxal et plein d'esprit pour sa première exposition personnelle à Bruxelles.

Nous espérons vous voir au vernissage le jeudi 23 mai à partir de 18h!

UK

Valérie Bach gallery is pleased to invite you on Thursday 23rd May, for the opening of simon Liddiment's exhibition « Men of the Mountains, Deserts and Seas ». The artist will be present.

Some of you have probably noticed some pieces by this British artist on our booth at Art Brussels in April; the cardboard centre from a toilet roll coated with white paint every day for a year. Standard brass house numerals (0, 2 and 3) attached to the wall and arranged to convey alphabetically the missing « constituent » from their numerical sequence. Or even a drawn representation of a page of ruled writing paper with the line spacing reconfigured to suggest the illusion of the third dimension.

The artist discreetly deflects everyday objects to generate new thoughts. We invite you to discover his witty and paradoxical work, in his first solo exhibition in Brussels.

We hope to see you at the opening on Thursday, May 23 from 6 pm!



NEO, 2008
Brass - 7.5 x 19 x 0.4 cm

NL

Het beschouwen van beelden als fysieke dingen

Fragment van het interview op 27 april 2013 tussen Simon Liddiment en David Zagari.

DZ - Simon Liddiment, je werd geboren in 1964 te Norfolk in Engeland, studeerde af aan de Goldsmiths College in Londen en je werk is sinds dan tentoongesteld geweest in verscheidene landen zoals Polen, India en Noorwegen. Hoe zou je het best je activiteit als kunstenaar kunnen omschrijven?

SL - Een centraal thema in mijn werk is de zichtbare en culturele dominantie van het immateriële - van beelden en taal. Dit is iets dat ik zijdelings toenader, vanuit de positie van een kunstenaar verbonden met het materiaal. Mijn relatie tot taal en beeld zou beter omschreven kunnen worden als eentje die wordt verleid door vaste identiteiten - die van verbale overbodigheid en het gewone teken/beeld als een gedeprimeerd motief. Het werk eigent zich zulke beperkingen toe als startpunten voor opzettelijk uiteenlopende onderzoeken, die hun onderdelen trachten te reconstrueren.

DZ - Je artistieke benadering spoort de toeschouwer aan om actiever te worden in de appreciatie van je kunstwerken. Het kijken naar je werk brengt een heleboel herinneringen teweeg, dankzij de objecten die je gebruikt. Het zijn ready-mades beladen met krachtige referenties. Wat zijn je inspiratiebronnen?

SL - Ik ben geïnteresseerd in het alledaagse en gemeenschappelijke oorden - clichés en schijnbare eenrichtingswegen - en het potentieel om iets erg vertrouwd verkeerd of opnieuw te interpreteren. Het zoeken naar conceptuele ruimten om binnen zulke beperkingen te bezetten lijkt geschikt. Het gebruik van clichés als ruw materiaal gaat over de moeilijkheid om zichzelf te situeren - en dus op de één of andere manier vanuit het uitgeputte middelpunt starten.

FR

Penser les images comme des objets

Extrait de l'entretien du 27 avril 2013 entre Simon Liddiment et David Zagari.

DZ - Simon Liddiment, vous êtes né en 1964 à Norfolk, en Angleterre, diplômé du Goldsmiths College de Londres et depuis lors, votre travail a été présenté dans différents pays comme la Pologne, l'Inde et la Norvège pour n'en nommer que quelques-uns. Comment définiriez-vous votre pratique en tant qu'artiste?

SL - Un thème récurrent dans mon travail est la dominance culturelle et visible de l'immatériel - il est question ici d'images et de langage. C'est une approche transversale, celle d'un faiseur qui est lié à la matière. Ma relation aux images et au langage pourrait se définir plus précisément par un attrait pour des identités établies - celles de la redondance des mots et de signe/image familiers comme motif dévalué. L'appropriation de telles restrictions comme points de départ pour des recherches délibérément différentes me permet d'en reconstruire les parties manquantes.

DZ - Votre démarche artistique interpelle le spectateur qui devient plus actif dans l'appréciation de vos œuvres d'art. Devant votre travail nous sommes renvoyés à des souvenirs grâce aux objets que vous utilisez ; des ready made chargés de références. Quelles sont vos sources d'inspiration?

SL - Je suis intéressé par le quotidien et par les lieux communs - les clichés et les sens univoques apparents - et par le potentiel d'interprétation ou de réinterprétation de quelque chose de très familier. La recherche d'un espace conceptuel au sein de telles restrictions me semble nécessaire. L'utilisation de clichés comme matière première parle de la difficulté de se situer soi-même en tant qu'artiste - et donc, en quelque sorte, de commencer à partir d'un stéréotype suranné.

UK

Thinking of images as physical things

Extract from the interview of April 27th 2013 between Simon Liddiment and David Zagari.

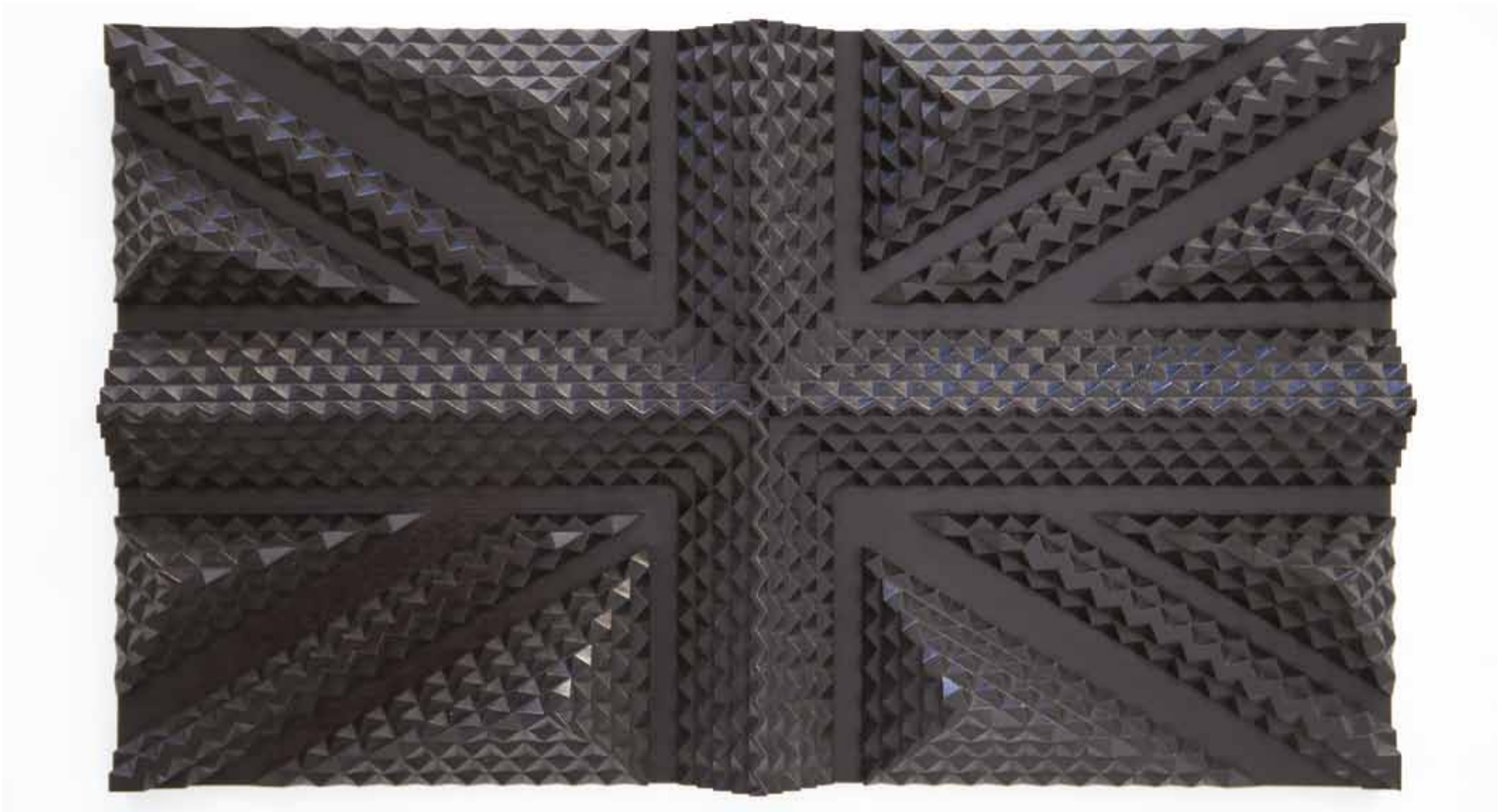
DZ - Simon Liddiment, you were born in 1964 in Norfolk, in England, graduated from the Goldsmiths College London and since then your work has been shown in different countries like like Poland, India and Norway to name a few. How would you define your practice as an artist?

SL - A central acknowledgement within my work is of the perceptual and cultural dominance of the immaterial - that of images and language - but this is something I approach obliquely, from the position of a material bound maker. My relationship to language & image could be more closely defined as one seduced by established identities - those of verbal redundancy and the familiar image/sign as a debased motif. The work appropriates such confinements as starting points for intentionally divergent enquires, that seek to reconstitute their constituents.

DZ - Your artistic approach triggers the viewer that becomes more active in the appreciation of your art pieces. Facing your work put us in recollections thanks to the objects you're using. Ready made that are charged of potent references. What are your source of inspiration?

SL - I'm interested in the everyday and the common place - clichés and apparent dead ends - and the potential to misread or re-read something ostensibly familiar. Looking for conceptual space to occupy within such restrictions seems appropriate. Using clichés as raw material is about the problems of locating oneself - so somehow starting at the exhausted centre.

DZ - Your work finds its place either in or outside, nevertheless, there is a guiding thread linking the different pieces you've done. Could it be the concept of



Maiden, 2005
Mahogany, stain and wax shoe polish - 26.3 x 44.3 x 4 cm

DZ - Je werk vindt oftewel binnen of buiten plaats, maar er is steeds een rode draad die je werken met elkaar verbind. Zou het het concept van tijd kunnen zijn, die je ook als proces binnen je werk gebruikt?

SL - Wel, ik heb reeds gesproken over de dominantie van het immateriële dus, ja, maar op verschillende niveaus. De actie van de tijd voorstellen is zeker een eenvoudig concept van de werken die meer gebaseerd zijn op processen, zoals de 'Painted paper or Maiden'. Ik ontdek een zekere vorm van reddend verlangen in zulke werken. Elders zijn andere preoccupaties meer uitgesproken, zoals de relatie tussen gedachte, woord en beeld.

DZ - Zou je jezelf een beeldhouwer kunnen noemen, ondanks de verscheidenheid aan media dat je gebruikt?

SL - Ik zou mezelf niet als een beeldhouwer omschrijven - tenzij de enige andere keuze de titel 'schilder' was - alhoewel ik veel bezig ben met het maken en materialen. Dit heeft echter allemaal te maken met het beschouwen van beelden als fysieke dingen. Ook al gebruik ik iets dat door iemand anders werd gemaakt of een ready-made is, benader ik de presentatie van een beeld vanuit de identiteit van de maker van het object. Zo produceer ik voorstellen die vooral de ruimte van de schilderkunst bezetten. Dus, als we naar een definitie zoeken, denk ik dat 'image based object maker' (maker van op beelden gebaseerde objecten) het meest toepasselijk is.

DZ - Wat is je verhouding tot objecten?

SL - Objecten zijn de dingen waarmee we tijd spenderen, dingen om onze weg door of rond te negotiëren, dus misschien zie ik objecten als primaire componenten van onze ervaring - los van andere mensen natuurlijk! Ik word aangetrokken door de manier waarop objecten, in hun vorm of materieel karakter - en vooral in een niet-artistieke context - kennis, of nog de absurditeiten van deze wereld, op een zwijgzame manier kunnen codificeren. Een andere manier om hierover na te denken is de notie dat objecten, of de 'materialen' die ik kies om mee te werken, hebben het besef van onafhankelijke autonomie in de wereld, en zijn min of meer vertrouwd. Mijn actie is er dus eentje van samenwerking, en dit voelt aan als de enige houdbare houding.

DZ - Votre travail trouve sa place à l'intérieur ou à l'extérieur, néanmoins, il y a un fil conducteur reliant les différentes pièces que vous avez faites. Serait-ce la notion du temps que vous utilisez également en tant que processus dans votre travail?

SL - J'ai déjà parlé de la dominance de l'immatériel, donc oui, mais à des niveaux différents. La représentation de l'action du temps est sûrement un concept évident des œuvres davantage basées sur des processus, comme « Painted paper » or « Maiden ». Je perçois une certaine forme de désir de rédemption dans des œuvres comme celles-ci. D'autres œuvres témoignent d'autres préoccupations, telle que la relation entre esprit, mot et image.

DZ - Malgré la pluralité des medium que vous utilisez, vous définiriez-vous comme sculpteur?

SL - Je ne me définirais pas comme sculpteur - à moins que la seule autre option proposée soit celle de se revendiquer « peintre » - même si je suis dans le faire et la matière. Mais ceci a à voir avec le fait de penser les images comme objets. Même quand j'utilise quelque chose qui a été fabriqué par quelqu'un d'autre ou qui est un ready-made, mon approche de la présentation d'une image se fait du point de vue du fabricant d'objet - en faisant des propositions qui occupent précisément le champ pictural - donc, si nous cherchons à donner une définition, je pense que le terme « créateur d'objets basés sur des images » est plus approprié.

DZ - Quel est votre rapport aux objets?

SL - Les objets sont des choses qui nous entourent, des choses à travers lesquelles nous nous frayons un chemin, donc peut-être que je les pense comme des composants principaux de notre expérience - mis à part les gens bien évidemment! Je suis attiré par la manière dont les objets, dans leur forme ou dans leur matérialité - particulièrement dans un contexte non-artistique - peuvent codifier de manière silencieuse le savoir ou les absurdités de ce monde. Pour l'exprimer d'une autre façon, les objets, ou plus généralement les « matériaux », avec lesquels je choisis de travailler, ont une sorte d'autonomie indépendante dans le monde et sont plus ou moins familiers. Mon action est donc une action de collaboration, et cela me paraît être l'attitude la plus juste.

time that you're also taking as process in your work?

SL - Well I've already talked a little about the dominance of the immaterial, so yes but on different levels. Staging the action of time is certainly an evident conceit of the more process-based works, such as Painted paper or Maiden, and I detect some form of redemptive desire in those pieces. Elsewhere other preoccupations, like the relationship between thought, word and image are more pronounced.

DZ - Despite the plurality of medium you're using, would you define yourself as sculptor?

SL - I wouldn't define myself as a sculptor - unless the only other choice on offer was to claim to be a « painter » - although I am caught up with making and materials, but that's all to do with thinking of images as physical things. Even when I'm using something ready made or someone else has done the making, I approach the presentation of an image from the identity of an object maker - producing propositions that typically occupy the space of paintings - so if we're searching for a definition - I guess that would be 'image based object maker'.

DZ - How do you relate to objects?

SL - Objects are the stuff we spend our time with, things to negotiate our way through or around, so maybe I think of them as primary components of our experience - apart from other people of course! I'm drawn to the way objects, in their form or material character - and particularly in a non-art context - can quietly encode knowledge, or the absurdities of the world. Another way of thinking about that for me, is the notion that the objects, or more broadly the 'materials', I choose to work with, have some sense of independent autonomy in the world - are more or less already familiar - so my action is one of collaborating, and that feels like the only bearable position.



Past



pierre marie Lejeune

19.04.13 - 18.05.13

UK Lejeune's monumental sculptures, in steel, light and mirror form an imaginary alphabet interacting with the space around them.

FR Les sculptures monumentales de Lejeune, en acier, lumière et miroir forment à un alphabet imaginaire dialoguant avec l'espace qui les entourent.

NL De monumentale sculpturen van Lejeune in staal, licht en spiegels vormen een denkbeeldig alfabet die een wisselwerking creëert met de ruimte rondom.



Next



Je hais les couples (partII)

06.09.13 - 26.10.13

UK Valérie Bach gallery is pleased to present in Brussels the second part of the exhibition **Je hais les couples** curated by Jeanne Susplugas and Alain Declercq.

FR La galerie valérie Bach est heureuse de présenter à Bruxelles le deuxième volet de l'exposition **Je hais les couples** sous le commissariat de Jeanne Susplugas et Alain Declercq. **NL** Galerij Valérie Bach heeft het plezier het tweede deel van de tentoonstelling **Je hais les couples**, samengesteld door Jeanne Susplugas en Alain Declercq, in Brussel te presenteren.



Brussels Art Days 2013

UK Valérie Bach Gallery is pleased to announce its participation at the Brussels Art Days from September 6 to 8, 2013. On this occasion, we proposed to Jeanne Susplugas and Alain Declercq to be the curators of this show that will bring together ten couples of artists working together.

FR La galerie valérie Bach est heureuse de vous annoncer sa participation aux Brussels Art Days du 6 au 8 septembre 2013. À cette occasion, nous avons proposé à Jeanne Susplugas et Alain Declercq d'être commissaire de l'exposition qui réunira une dizaine de couples d'artistes travaillant ensemble.

NL De Galerij Valérie Bach heeft het plezier haar deelname aan de Brussels Art Days aan te kondigen van 6 tot 8 september 2013. Bij deze gelegenheid hebben we aan Jeanne Susplugas en Alain Declercq gevraagd om curator te zijn in een tentoonstelling die een tiental samenwerkende kunstenaarsduo's zal voorstellen.

SUMMER HOLIDAYS :

The gallery will be closed from July 25th to August 24th, 2013.

galerie valérie Bach

Rédaction et mise en page : anne Greuzat

Editeur responsable : valérie Bach

6 rue faider . 1060 brussels . belgium

t +32 2 502 78 24

info@galerievaleriebach.com

Informations

Ouvert jeudi, vendredi et samedi
de 11.00 à 13.00 et de 14.00 à 19.00

et le mercredi

de 14.00 à 18.00 sur RDV

www.galerievaleriebach.com



galerie
valérie
Bach